The one day symposium is the closing event of the 1st edition of CIELA’S Interdisciplinary Series, entitled *Identities in Interaction: multidisciplinary perspectives*. Besides the symposium, this edition includes 3 workshops on oral expression for undergraduates and postgraduates of the Department of Portuguese, delivered by theatre producer and drama techniques lecturer Dr. Carlos Antunes (Portugal), who will also give a guest lecture on an actor’s performing and individual identity, a post graduate lecture for MA / PHD students of Portuguese Literary and Translation Studies by (Prof. Zhang Weimin, Orient Museum, Portugal), a sharing session with Portuguese Studies BA students on the study abroad in Portugal experience – identity and acculturation issues, by Dr. Rika Hioki (Sophia University, Japan), among other events open to students of Portuguese Studies, and all, at large.

The overarching topic to this edition is the representation of identity in the multiple fields that interact in language, cultural and literary studies, specifically from the perspective of Lusophone identities in interaction with Chinese and other Asian cultural and linguistic identities.

All events will be held in Portuguese.
Programme

Date: 05.11.2018
Venue: UMAC (E21-3118)

09:30–09:40 Opening

Session 1

09:40–11:00

Zhang Weimin (Orient Museum)
Discussing the Comprehension and Translation of Fernando Pessoa’s Poems

Tiago Nabais (Maxdo College of Beijing Normal University)
Translation of Contemporary Chinese Literature: challenges and strategies

11:00–11:30 Coffee Break

Session 2

11:30–12:10

Pralom Boonruessamee
(Chulalongkorn University, Thailand)

From practice to theory: the self-awareness of a translator

12:00–12:30 Roundtable discussion

12:30–14:00 Lunch

Session 3

14:00–15:10

Linda Rika Naito (Sophia University, Tóquio, Japan)

Language, culture and Macanese identity in translation

15:10–15:40 Roundtable discussion

Round up & Closing

15:40–16:00

16:10–Closing Coffee break

Marisa Gaspar (ISEG- Instituto Superior de Economia e Gestão, Portugal)

Language and cultural identities in Macau: an anthropological perspective